



Dinamica

CLEANING AND CARE INSTRUCTIONS

ENG

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Due to its versatility, maximum performance and high quality, Dinamica® microfiber is suitable for a variety of applications. Or better, it is the perfect product for many applications. Such as automotive, fashion and furnishing.

Thanks to its technical properties, Dinamica is resistant over time. However, to preserve its quality as long as possible, it is highly recommended to follow some simple rules of cleaning and maintenance.

ORDINARY MAINTENANCE

To maintain over time the beauty of Dinamica, it is recommended to clean it regularly, avoiding to rub too vigorously and avoiding the use of high-temperature steam appliances.

DAILY CLEANING

It is sufficient to remove dust from Dinamica using either a soft brush or a dry cloth, or vacuum cleaner.

WEEKLY CLEANING

After removing dust from Dinamica, wipe it with a slightly damp white cotton cloth. Please avoid the use of printed absorbent cloths/papers as they could release ink onto the material.

ANNUAL CLEANING

If the upholstery is removable, it is advisable to wash it in the washing-machine proceeding as indicated below (general washing rules). If the upholstery is not removable, it is possible to use products by Uniter Spa for the cleaning of Dinamica, as indicated in the website www.dinamicasuede.com.

In the absence of the products, proceed as follows: dust thoroughly the material; moisten a soft cloth or a sponge in clean water, wring it well and roll it over the Dinamica material making sure not to wet it too deeply; roll once again with a damp cloth in clean water and leave to dry thoroughly. Once dried, to restore the material, brush it delicately with a soft bristle brush.

GENERAL WASHING RULES

If, due to large stains, a complete cleaning of the removable upholstery is required, proceed as follows:

- If the upholstery is removable, Dinamica can be easily washed in the washing-machine with water at 40°C and mild detergent; do not spin.
- If there are Velcro fastenings along the edges of the upholstery, make sure to protect them with counter-Velcro before washing, in order not to damage the material.
- Once washed, let the upholstery dry in the open air and brush it delicately with a soft bristle brush.
- Do not bleach Dinamica with chlorine.
- If necessary, Dinamica can be ironed, with the accuracy of putting a white cloth between iron and material. The iron must be set at a temperature lower than 100°C.
- For the cleaning of non-removable upholstery, proceed following what indicated in the "Annual cleaning" section.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR STAIN REMOVAL

Use a white cloth or a well-wringed sponge to remove stains and do not pour the product used for the cleaning directly onto Dinamica.

It is important to make a circular movement from the outside towards the inside to avoid the stain expansion.

For specific treatment of different types of stains and the related materials to use, please follow the indications below:

Soiling Code	Cleaner Codes in the Order to be Used
A	0 1 2 4 3
B	0 1 2 4 3
C	0 2 3
D	0 4
E	0 2 4 3
F	0 2 4 3
G	0 2 4 1
H	0 2 0
I	0 4 2 0
J	0 2 4 3

SOILING AGENTS

Code A: Sewing machine oil

Code B: Petroleum jelly, colorless

Code C: Instant coffee

Code D: Ketchup

Code E: Brown soft drink (cola)

Code F: Soy sauce

Code G: Potting soil, fine grained

Code H: Salt, saturated non-iodized NaCl solution

Code I: Ultra-pasteurized chocolate milk

Code J: Red drink prepared from Kool-Aid, Frigeo Brause or equivalent with sugar

CLEANING AGENTS

Code 0: Deionized water

Code 1: Naphtha or equivalent

Code 2: Cleansing soap

Code 3: Acetic acid

Code 4: Ammonia

It is recommended the use of products by Unifers Spa and Dr. Beasley's for the cleaning of Dinamica, as indicated in the website www.dinamicasuede.com.



ITA

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

La microfibra Dinamica® è un materiale molto versatile, straordinariamente performante e qualitativamente molto elevato. Infatti, si presta ad essere utilizzato in svariati settori come l'automotive, l'arredo e il fashion.

Le caratteristiche tecniche di Dinamica le permettono di essere molto resistente nel tempo. Tuttavia, per preservarne la qualità il più a lungo possibile, si raccomanda di seguire alcune semplici norme di pulizia e manutenzione.

MANUTENZIONE ORDINARIA

Per preservare nel tempo la bellezza di Dinamica, si consiglia di pulirlo regolarmente, evitando di strofinare troppo energicamente ed evitando l'uso di apparecchi a vapore ad alta temperatura.

PULIZIA GIORNALIERA

E' sufficiente spolverare Dinamica usando una spazzola morbida o un panno asciutto, oppure passando l'aspirapolvere.

PULIZIA SETTIMANALE

Dopo aver spolverato Dinamica passarlo con un panno bianco di cotone leggermente inumidito. Evitare l'uso di panni/carte assorbenti stampati poiché potrebbero rilasciare inchiostro sul materiale.

PULIZIA ANNUALE

Se si tratta di un imbottito sfoderabile, è consigliabile il lavaggio in lavatrice seguendo la procedura di seguito indicata (norme generali di lavaggio). Se l'imbottito non è sfoderabile, è possibile l'impiego di prodotti per la pulizia di Dinamica, come riportato nel sito www.dinamicasuede.com.

In assenza dei prodotti, attenersi alle seguenti indicazioni: spolverare accuratamente il materiale; inumidire in acqua pulita un panno morbido o una spugna, strizzare bene e passare su tutto il materiale Dinamica facendo molta attenzione a non bagnarlo in profondità; ripassare ancora con il panno inumidito in acqua pulita e lasciare asciugare bene a fondo. Una volta asciutto, per ravvivare il materiale, spazzolarlo delicatamente con una spazzola a setole morbide.

NORME GENERALI DI LAVAGGIO

Nel caso si renda necessaria, a causa di macchie molto estese, la pulizia completa del rivestimento di un imbottito sfoderabile, attenersi scrupolosamente alle istruzioni di lavaggio di seguito riportate:

- Nel caso di imbottiti sfoderabili, Dinamica può essere lavato tranquillamente in lavatrice con acqua a 40°C e detergente neutro, evitando l'uso della centrifuga.
- Se lungo i bordi del rivestimento è presente del velcro, questo va protetto con il contro velcro prima di cominciare il lavaggio, al fine di non danneggiare il rivestimento.
- Una volta terminato il lavaggio del rivestimento, farlo asciugare all'aria e spazzolarlo delicatamente con una spazzola a setole morbide.
- Dinamica non deve essere trattato con candeggio al cloro.
- Se necessario, Dinamica si può stirare, con l'accortezza di porre un panno bianco tra il ferro da stiro ed il prodotto. Il ferro da stiro deve essere utilizzato ad una temperatura inferiore a 100°C.
- Per la pulizia di non sfoderabili procedere secondo quanto indicato nella sezione pulizia annuale.

NORME GENERALI DI SMACCHIATURA

Usare un panno bianco o una spugna ben strizzata per rimuovere le macchie e non versare mai il prodotto utilizzato per la pulizia direttamente su Dinamica.

È importante effettuare un movimento circolare dall'esterno verso l'interno per evitare di espandere la macchia.

Per il trattamento specifico dei diversi tipi di macchia ed i relativi materiali da utilizzare, attenersi alle indicazioni di seguito riportate:



Codice macchia	Codice di pulizia nell'ordine di utilizzo
A	0 1 2 4 3
B	0 1 2 4 3
C	0 2 3
D	0 4
E	0 2 4 3
F	0 2 4 3
G	0 2 4 1
H	0 2 0
I	0 4 2 0
J	0 2 4 3

TIPOLOGIE DI MACCHIA

Codice A: Olio della macchina da cucire

Codice B: Gelatina di petrolio, burro cacao, vaselina, incolore

Codice C: Caffè istantaneo

Codice D: Ketchup

Codice E: Bevanda marrone chiaro (cola)

Codice F: Salsa di soia

Codice G: Terriccio, sabbia

Codice H: Sale, saturato non iodato NaCl

Codice I: Latte al cioccolato ultra-pastorizzato

Codice J: Bevanda rossa preparata con Kool-Aid, Frigeo Brause o equivalente con zucchero

AGENTI DI PULIZIA

Codice 0: Acqua deionizzata

Codice 1: Nafta o equivalente

Codice 2: Sapone detergente

Codice 3: Acido acetico

Codice 4: Ammoniaca

È consigliato l'impiego di prodotti Uniters Spa e Dr. Beasley's per la pulizia di Dinamica, come riportato nel sito www.dinamicasuede.com.

DEU

WARTUNGSHINWEISE

Die Mikrofaser Dinamica® ist ein sehr vielseitiges, außergewöhnlich leistungsstarkes und qualitativ hochwertiges Material. Es eignet sich in der Tat für die Verwendung in den unterschiedlichsten Bereichen wie in der Automotiv-, Einrichtungs- und Modebranche.

Die technischen Eigenschaften von Dinamica ermöglichen eine hohe Beständigkeit im Laufe der Zeit. Um jedoch seine Qualität so lange wie möglich zu bewahren, sollten einige einfache Reinigungs- und Wartungsregeln befolgt werden.

ORDENTLICHE WARTUNG

Um die Schönheit von Dinamica lange zu bewahren, empfiehlt es sich, die Faser regelmäßig zu reinigen und dazu weder zu energisch zu reiben noch Dampfgeräte mit hoher Temperatur zu verwenden.

TÄGLICHE REINIGUNG

Es genügt Dinamica mithilfe einer weichen Bürste oder eines trockenen Lappens abzustauben bzw. mit dem Staubsauger abzusaugen.

WÖCHENTLICHE REINIGUNG

Nachdem Sie Dinamica abgestaubt haben, wischen Sie mit einem leicht angefeuchteten weißen Baumwolltuch darüber. Die Verwendung von bedruckten Tüchern/Küchenpapieren vermeiden, da sie auf das Material abfärben könnten.

JÄHRLICHE REINIGUNG

Wenn es sich um einen abnehmbaren Polsterbezug handelt, empfiehlt sich eine Maschinenwäsche unter Einhaltung des nachstehend angegebenen Verfahrens (Allgemeine Waschinweise). Handelt es sich um eine Festverpolsterung, können, wie auf der Website www.dinamicasuede.com angegeben, die Produkte der Fa. Unifers Spa für die Reinigung von Dinamica verwendet werden.

In Ermangelung der Produkte halten Sie sich an die folgenden Angaben. Das Material sorgfältig abstauben. Einen weichen Lappen oder Schwamm in sauberem Wasser anfeuchten, gut ausdrücken, über das gesamte Material Dinamica wischen und dabei darauf achten, es nur oberflächlich anzufeuchten. Nochmals mit dem im sauberen Wasser angefeuchteten Lappen drüberwischen und gut trocknen lassen. Nach der Trocknung und zu seiner Auffrischung das Material mit einer Bürste mit weichen Borsten schonend auflockern.

ALLGEMEINE WASCHHINWEISE

Sollte aufgrund von vielen Flecken eine vollständige Reinigung eines abnehmbaren Polsterbezugs erforderlich sein, halten Sie sich strikt an die nachstehend wiedergegebene Waschanleitung:

- Bei abnehmbaren Polsterbezügen kann Dinamica problemlos in der Waschmaschine bei 40°C ohne Schleudergang und mit einem neutralen Waschmittel gewaschen werden.
- Sollte an den Bezugsrändern Klettband vorhanden sein, müssen die beiden Klettbandstreifen vor der Maschinenwäsche aufeinandergelegt werden, um den Bezug nicht zu ruinieren.
- Nach der Wäsche den Bezug an der Luft trocknen lassen und ihn mit einer Bürste mit weichen Borsten vorsichtig auflockern.
- Dinamica darf nicht mit Chlor gebleicht werden.
- Gegebenenfalls kann Dinamica gebügelt werden. Dazu ein weißes Tuch zwischen Bügeleisen und Material legen. Das Bügeleisen muss mit einer Temperatur unter 100°C verwendet werden.
- Für die Reinigung von Festverpolsterungen gemäß den im Abschnitt für jährliche Reinigung gemachten Angaben vorgehen.

ALLGEMEINE HINWEISE FÜR FLECKENENTFERNUNG

Einen weißen Lappen oder einen gut ausgedrückten Schwamm zur Fleckenentfernung verwenden und das zur Reinigung verwendete Produkt nie direkt auf Dinamica gießen.

Es ist wichtig, eine von außen zur Mitte hin kreisende Bewegung auszuführen, um die Fleckenausweitung zu verhindern.

Für die spezifische Behandlung der verschiedenen Fleckentypen und für die Verwendung der entsprechenden Materialien halten Sie sich an die nachstehend wiedergegebenen Angaben:



Fleckencode	Reinigungscode in der zu verwendenden Reihenfolge
A	0 1 2 4 3
B	0 1 2 4 3
C	0 2 3
D	0 4
E	0 2 4 3
F	0 2 4 3
G	0 2 4 1
H	0 2 0
I	0 4 2 0
J	0 2 4 3

FLECKENTYP

Code A: Nähmaschinenöl

Code B: Erdölgelatine, Kakaobutter, Vaseline, farblos

Code C: Instantkaffee

Code D: Ketchup

Code E: Hellbraunes Getränk (Cola)

Code F: Sojasauce

Code G: Komposterde, Sand

Code H: Salz, nicht jodiertes gesättigtes NaCl

Code I: Ultra-pasteurisierte Schoko-Milch

Code J: Rotes aus Kool-Aid, Frigeo Brause oder Ähnlichem zubereitetes, gezuckertes Getränk.

REINIGUNGSMITTEL

Code 0: Entionisiertes Wasser

Code 1: Naphtha oder Ähnliches

Code 2: Reinigungsseife

Code 3: Essigsäure

Code 4: Ammoniak

Für die Reinigung von Dinamica sollten, wie auf der Website www.dinamicasuede.com angegeben, die Produkte der Fa. Unifers Spa und Dr. Beasley's verwendet werden.

ESP

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

La microfibra Dinamica® es un material muy versátil, con un rendimiento extraordinario y de una calidad sumamente elevada. En efecto, es apto para ser utilizado en variados sectores, como el automotriz, el mobiliario y la moda.

Las características técnicas de Dinamica le permiten ser muy resistente a lo largo del tiempo. Sin embargo, para preservar su calidad durante el mayor tiempo posible, se recomienda seguir algunas normas simples de limpieza y mantenimiento.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para preservar la belleza de Dinamica a lo largo del tiempo, se aconseja limpiarlo regularmente, evitando fregar de manera demasiado enérgica y evitando el uso de artefactos de vapor de alta temperatura.

LIMPIEZA DIARIA

Es suficiente con cepillar Dinamica, utilizando un cepillo suave o un paño seco, o bien, pasando la aspiradora.

LIMPIEZA SEMANAL

Después de cepillar Dinamica, pasarle un paño blanco de algodón levemente humedecido. Evitar el uso de paños/papeles absorbentes con estampas, puesto que podrían dejar la tinta en el material.

LIMPIEZA ANUAL

Si se trata de un acolchado con forro desmontable, se aconseja lavarlo en la lavadora, siguiendo el procedimiento indicado a continuación (normas generales de lavado). Si el forro del acolchado no puede desmontarse, pueden utilizarse productos de Uniter Spa para la limpieza de Dinamica, como se indica en el sitio www.dinamicasuede.com.

Ante la falta de estos productos, atenerse a las siguientes indicaciones: cepillar cuidadosamente el material; humedecer con agua limpia un paño suave o una esponja, estrujar bien y pasar en todo el material Dinamica, prestando suma atención a no mojarlo demasiado; volver a pasarle un paño humedecido con agua limpia y dejar secar bien a fondo. Una vez seco, para reavivar el material, cepillarlo suavemente con un cepillo de cerdas blandas.

NORMAS GENERALES DE LAVADO

En caso de que sea necesario, debido a la presencia de manchas muy grandes, limpiar completamente el forro de un acolchado desmontable, atenerse estrictamente a las instrucciones de lavado indicadas a continuación:

- En caso de acolchados con forro desmontable, Dinamica puede lavarse tranquilamente en la lavadora, con agua a 40 °C y detergente neutro, evitando el uso de la centrifugadora.
- Si a lo largo de los bordes del revestimiento hay velcro, se lo debe proteger antes de comenzar el lavado, para que no se dañe el revestimiento.
- Una vez finalizado el lavado del revestimiento, dejarlo secar al aire libre y cepillarlo suavemente con un cepillo de cerdas blandas.
- Dinamica no debe tratarse con lejía o cloro.
- Si es necesario, Dinamica se puede planchar, cuidando de colocar un paño blanco entre la plancha y el producto. La plancha debe utilizarse a una temperatura inferior a 100 °C.
- Para la limpieza de acolchados con forro no desmontable, proceder según lo indicado en la sección de limpieza anual.

NORMAS GENERALES PARA LA REMOCIÓN DE MANCHAS

Usar un paño blanco o una esponja bien estrujada para eliminar las manchas y nunca verter el producto utilizado para la limpieza directamente en Dinamica.

Es importante realizar un movimiento circular, desde afuera hacia adentro para evitar expandir la mancha.

Para el tratamiento específico de los diferentes tipos de manchas y los respectivos materiales para utilizar, atenerse a las indicaciones citadas a continuación:



Código de la mancha	Códigos de limpieza en el orden para utilizar
A	0 1 2 4 3
B	0 1 2 4 3
C	0 2 3
D	0 4
E	0 2 4 3
F	0 2 4 3
G	0 2 4 1
H	0 2 0
I	0 4 2 0
J	0 2 4 3

TIPOS DE MANCHA

Código A: Aceite de la máquina para coser

Código B: Jalea de petróleo, manteca cacao, vaselina, incoloro

Código C: Café instantáneo

Código D: Salsa de tomate

Código E: Bebida marrón claro (cola)

Código F: Salsa de soya

Código G: Tierraz, arena

Código H: Sal, solución saturada de NaCl no yodado

Código I: Leche chocolatada ultra-pasteurizada

Código J: Bebida roja preparada con Kool-Aid, Frigeo Brause o similar con azúcar.

AGENTES DE LIMPIEZA

Código 0: Agua desionizada

Código 1: Gasolina o similar

Código 2: Jabón detergente

Código 3: Ácido acético

Código 4: Amoníaco

Se aconseja utilizar productos Unifers Spa y Dr. Beasley's para la limpieza de Dinamica, como se indica en el sitio www.dinamicasuede.com.

FRA

GUIDE D'ENTRETIEN

La microfibre Dinamica® est un matériau très versatile, extrêmement performant et d'une qualité très élevée. En effet, il peut être utilisé dans plusieurs secteurs tels que celui de l'automobile, de la décoration et de la mode.

Les caractéristiques techniques de Dinamica lui permettent d'être très résistant à long terme. A cet égard, afin de préserver sa qualité le plus longtemps possible, il est donc recommandé de suivre quelques simples normes de nettoyage et d'entretien.

ENTRETIEN ORDINAIRE

Afin de préserver la beauté de Dinamica dans le temps, il est conseillé de le nettoyer régulièrement, en évitant de le frictionner vigoureusement et de ne pas utiliser des appareils à vapeur à haute température.

NETTOYAGE QUOTIDIEN

Il suffit d'épousseter Dinamica à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec, ou en passant l'aspirateur.

NETTOYAGE HEBDOMADAIRE

Après avoir épousseté Dinamica, passer un chiffon blanc en coton légèrement humecté. Éviter d'utiliser des chiffons/papiers absorbants imprimés, car ils pourraient libérer de l'encre sur le matériau.

NETTOYAGE ANNUEL

S'il s'agit d'un garnissage amovible, il est conseillé de le laver dans un lave-linge en suivant la procédure indiquée ci-après (normes générales de lavage). Si le garnissage n'est pas amovible, il est possible d'utiliser des produits d'Uniters Spa pour le nettoyage de Dinamica, tel qu'il est indiqué sur le site www.dinamicasuede.com.

En l'absence de ces produits, respecter les indications suivantes : épousseter soigneusement le matériau ; humecter un chiffon doux ou une éponge dans l'eau propre, bien essorer et passer sur tout le matériau Dinamica en veillant à ne pas le mouiller en profondeur ; passer à nouveau le chiffon humecté dans l'eau propre et laisser sécher bien à fond. Une fois sec, afin de raviver le matériau, le brosser doucement avec une brosse à poils doux.

NORMES GÉNÉRALES DE LAVAGE

Si un nettoyage complet du revêtement d'un garnissage amovible est nécessaire, à cause de taches très étalées, respecter scrupuleusement les instructions de lavage présentées ci-après :

- En cas de garnissages amovibles, Dinamica peut être lavé tranquillement dans un lave-linge avec de l'eau à 40 °C et du détergent neutre, en évitant d'utiliser la fonction d'essorage.
- S'il y a du velcro-existant au long des bords du revêtement, celui-ci doit être protégé par un contre-velcro avant le lavage, afin de ne pas endommager le revêtement.
- Une fois le lavage du revêtement terminé, le faire sécher à l'air et le brosser doucement avec une brosse à poils doux.
- Dinamica ne doit pas être blanchi au chlore.
- Si nécessaire, Dinamica peut être repassé, en veillant à placer un chiffon blanc entre le fer à repasser et le produit. Le fer à repasser doit être utilisé à une température inférieure à 100 °C.
- Pour le nettoyage des garnissages non amovibles, suivre les instructions dans la section de nettoyage annuel.

NORMES GÉNÉRALES DE DÉTACHAGE

Utiliser un chiffon blanc ou une éponge bien essorée pour enlever les taches et ne jamais verser le produit utilisé pour le nettoyage directement sur Dinamica. Il est important d'effectuer un mouvement circulaire de l'extérieur vers l'intérieur pour éviter d'étaler la tache.

Pour le traitement spécifique de différents types de tache et les matériaux appropriés à l'usage, respecter les indications ci-après:



Code de la tache	Codes de nettoyage dans l'ordre à utiliser
A	0 1 2 4 3
B	0 1 2 4 3
C	0 2 3
D	0 4
E	0 2 4 3
F	0 2 4 3
G	0 2 4 1
H	0 2 0
I	0 4 2 0
J	0 2 4 3

TYPES DE TACHES

Code A : Huile de machine à coudre

Code B : Gélatine de pétrole, beurre de cacao, vaseline, incolore

Code C : Café instantané

Code D : Ketchup

Code E : Boisson marron clair (cola)

Code F : Sauce de soja

Code G : Terreau, sable

Code H : Sel, saturé non iodé NaCl

Code I : Lait chocolaté stérilisé UHT

Code J : Boisson rouge préparée avec Kool-Aid, Frigeo Brause ou équivalent avec du sucre

AGENTS DE NETTOYAGE

Code 0 : Eau déminéralisée

Code 1 : Naphta ou équivalent

Code 2 : Savon

Code 3 : Acide acétique

Code 4 : Ammoniaque

Il est conseillé d'utiliser des produits d'Uniters Spa et Dr. Beasley's pour le nettoyage de Dinamica, tel qu'il est indiqué sur le site www.dinamicasuede.com.